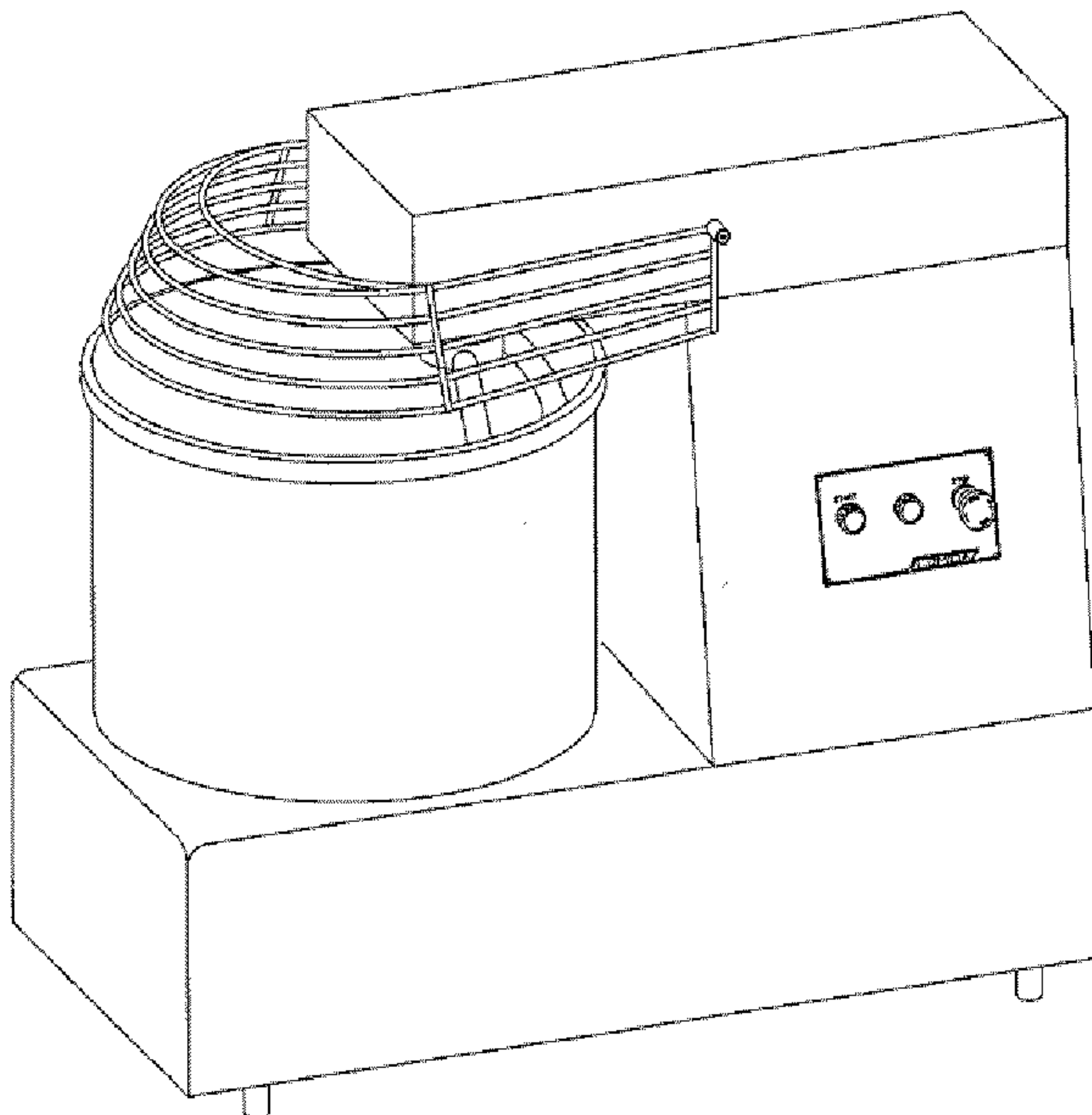


37060 CASELLE DI SOMMACAMPAGNA (VERONA) • via Casa Quindici, 18

COMIDA

Производство оборудования
для кондитерской и пищевой
промышленности

Tel +39-0458581444 Fax +39-0458581455 P.IVA 00676840234 VAT NR. 1100676840234



Тестомесильная машина

GALASSIA 15-20-30-40-60

Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию

Введение

В данном руководстве компания-производитель намерена дать описание основных характеристик, технических параметров, а также работы, запуска и технического обслуживания тестомесильной машины спирального типа.

Защитные устройства, схемы электрических соединений и запасные части также описываются в данном руководстве. Для получения оптимальной отдачи от машины, а также для обеспечения максимальной эффективности от всех ее рабочих частей, производитель рекомендует операторам и техническим специалистам внимательно ознакомиться с содержанием данного руководства и выполнять инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Гарантия

Компания гарантирует, что эффективность и безопасность машины были проверены в процессе изготовления.

Гарантия распространяется на период 6 месяцев; электродвигатели и электрические части не включены в гарантию. Повреждения, возникающие по причине ненадлежащей эксплуатации машины, не покрываются настоящей гарантией.

Содержание

ГЛАВА 1: Описание машины

1.1. Введение	стр.5
1.2. Технические характеристики	стр.6
1.3. Транспортировка и подъем	стр.7
1.4. Установка	стр.8
1.5. Электрические соединения	стр.8
1.6. Эксплуатация	стр.8
1.7. Демонтаж	стр.8

ГЛАВА 2: Защитные устройства

2.1. Устройства защиты от механических рисков	стр.9
2.2. Устройства защиты от электрических рисков	стр.9
2.3. Уровень шума	стр.9

ГЛАВА 3: Устройства управления

3.1. Регуляторы запуска и останова	стр.10
------------------------------------	--------

ГЛАВА 4: Инструкции по эксплуатации

4.1. Загрузка машины	стр.11
4.2. Функционирование машины	стр.11
4.3. Выгрузка теста	стр.11

ГЛАВА 5: Инструкции по техническому обслуживанию

5.1. Введение	стр.12
5.2. Техническое обслуживание механических частей	стр.12
5.3. Техническое обслуживание электрических частей	стр.12
5.4. Очистка	стр.12

ГЛАВА 6: Запасные части

6.1. Заказ запасных частей	стр. 13
6.2. Перечень запасных частей с кодами	стр.14

ЧЕРТЕЖ

СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

Глава 1: Описание машины

1.1. Введение

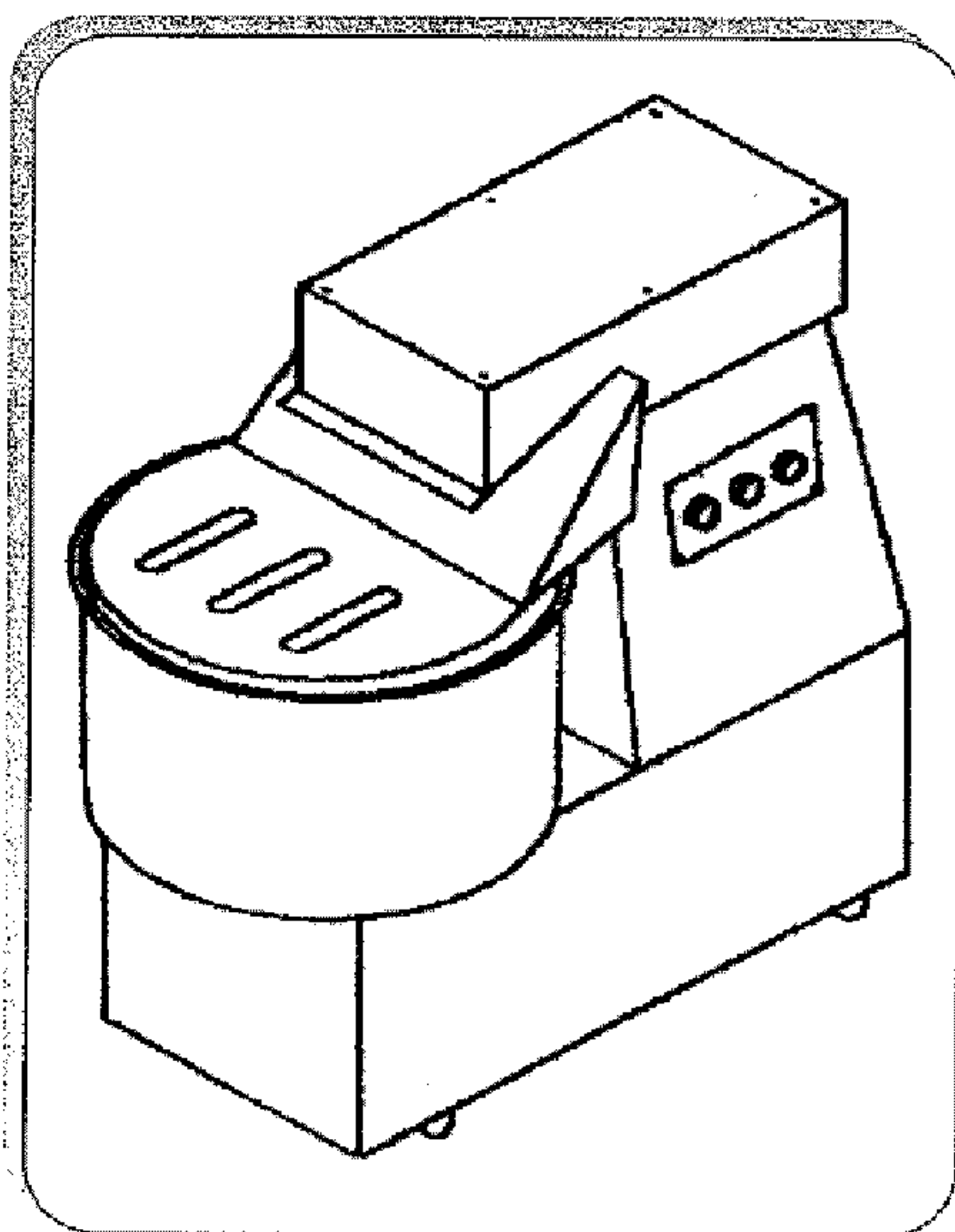
Машина изготовлена в соответствии с требованиями безопасности и гигиеническими требованиями Директивы по оборудованию 89/392/СЕЕ (и следующих дополнений 91/368/СЕЕ, 93/44/СЕЕ и 93/68/СЕЕ) и с инструкциями EN (европейские нормы), которые могут быть применимы к машинам для приготовления теста для хлеба, кондитерских изделий и другой выпечки.

Данная машина была разработана и изготовлена только для производства смесей, состоящих из муки, воды, соли, сахара, жира и масла.

Она состоит из вращающейся чаши с инструментом, называемым спиралью, внутри. Спираль вращается вокруг своей оси. Оба компонента изготовлены из нержавеющей стали.

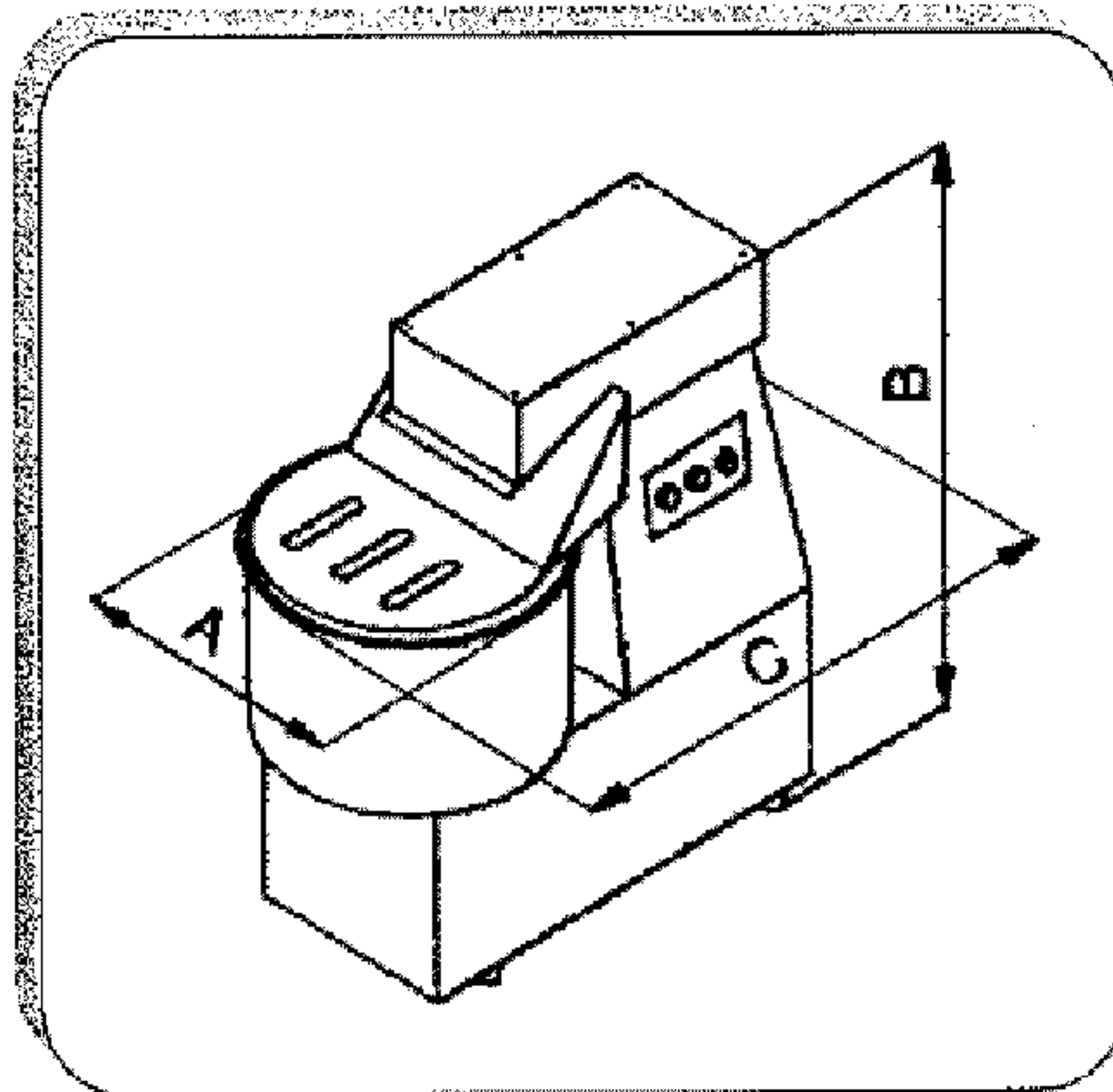
Компания-производитель снимает с себя ответственность в случае использования машины не по назначению; кроме этого, производитель не несет ответственность за любые изменения, вносимые в машину, или за замену запасных частей, если на это нет разрешения от производителя.

Машина должна эксплуатироваться лицами старше 14 лет, прошедшими профессиональную подготовку.



1.2. Технические характеристики

Таблица 1: Основные параметры



Модель	NT5	NT10	NT20	NT30	NT40	NT50	NT70
Диаметр чаши (мм)	250	280	360	400	450	500	550
Глубина чаши (мм)	140	195	240	260	260	330	345
Вместимость чаши (л)	6	11	23	32	41	64	81
1 ^о скорость чаши (об/мин)	-	15	12	12	12	12	12
2 ^о скорость чаши (об/мин)	24	24	19	19	19	19	19
1 ^о скорость спирали (об/мин)	-	100	77	77	80	80	80
2 ^о скорость спирали (об/мин)	155	155	120	120	120	120	120

Модель	Объем теста (кг)	Объем муки (кг)	А мм	В мм	С мм	Вес машины (кг)	Мощность машины (кВт)
NT 5	3,5	2	280	500	550	40	0,37
NT 10	8	5	305	590	590	46	0,37
NT 20	17	11	390	685	690	75	0,75
NT 30	25	16	420	755	720	82	1,2
NT 40	35	22	480	830	780	125	1,5
NT 50	45	29	540	970	860	155	1,2-1,8
NT 70	55	36	590	1000	960	180	1,2-1,8

1.3. Транспортировка и подъем

До компании-покупателя машина транспортируется в нейлоновой упаковке. Машину можно поднять с помощью штабелера, как показано на рис.1, или с помощью тросов, как показано на рис.2.

По запросу машина может устанавливаться на поддон. В этом случае операцию подъема следует выполнять, как показано на рис. 3 и 4.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что ремень способен выдерживать вес машины, указанный в таблице 1.

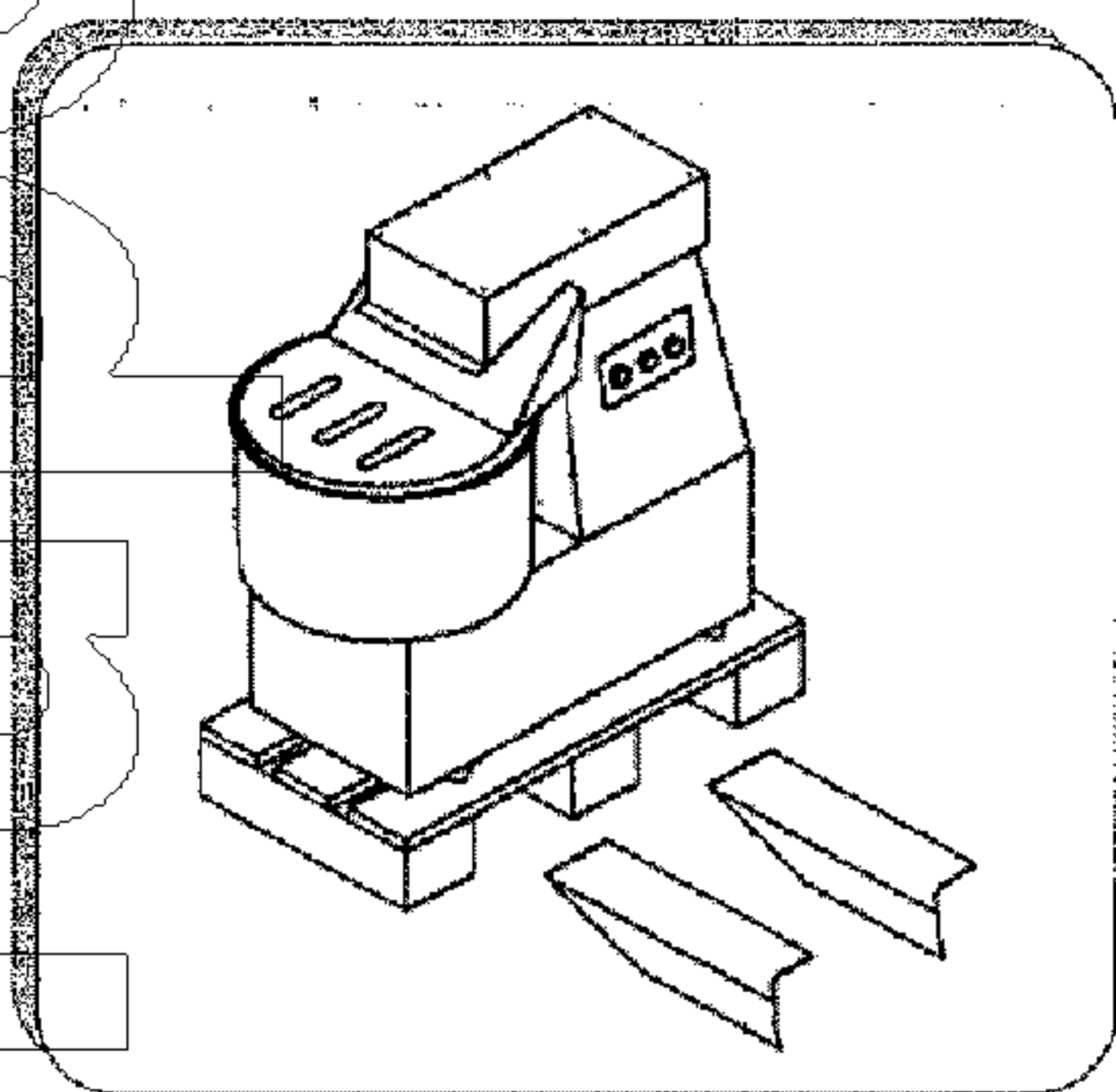


Рисунок 1

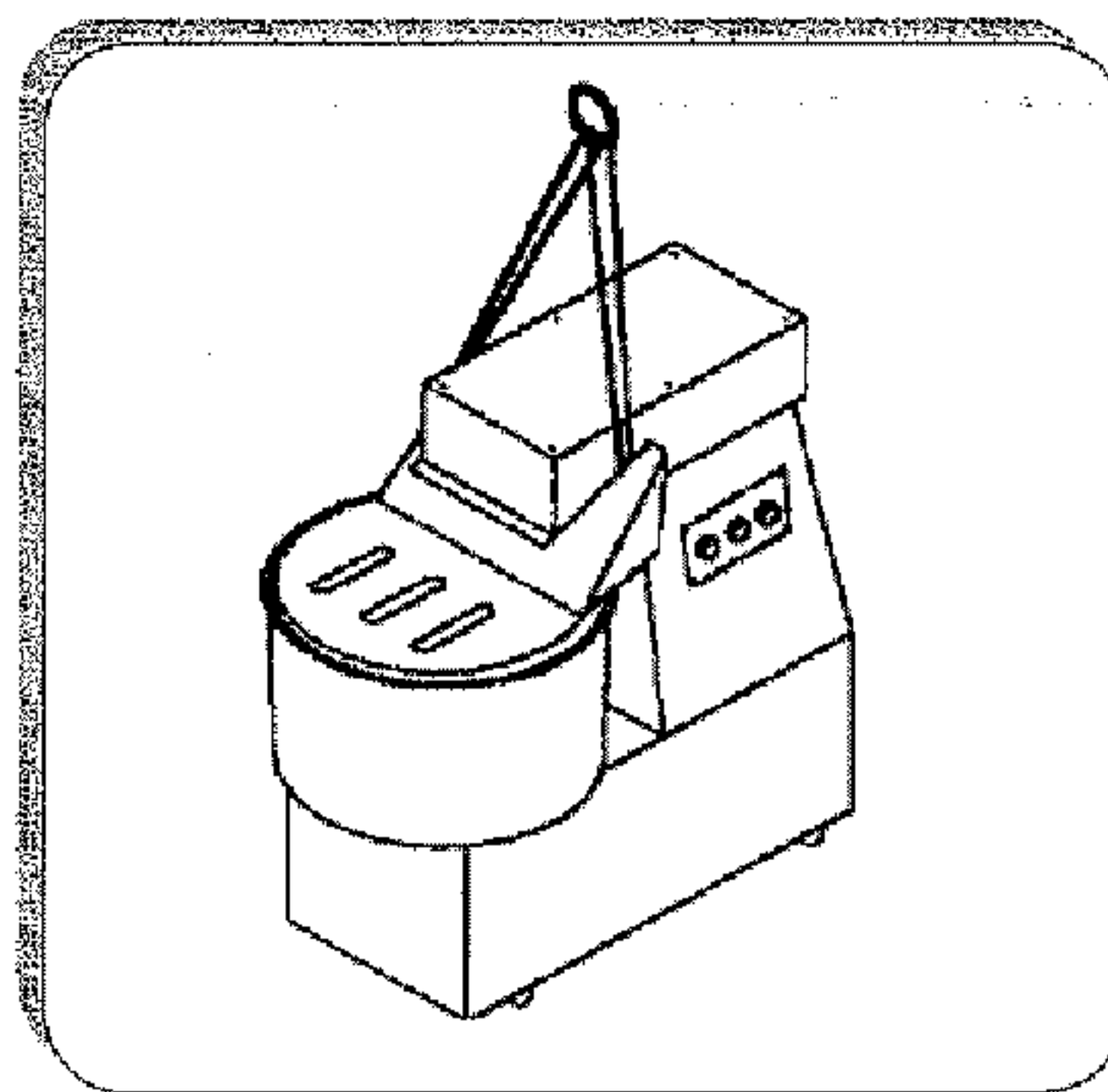


Рисунок 2

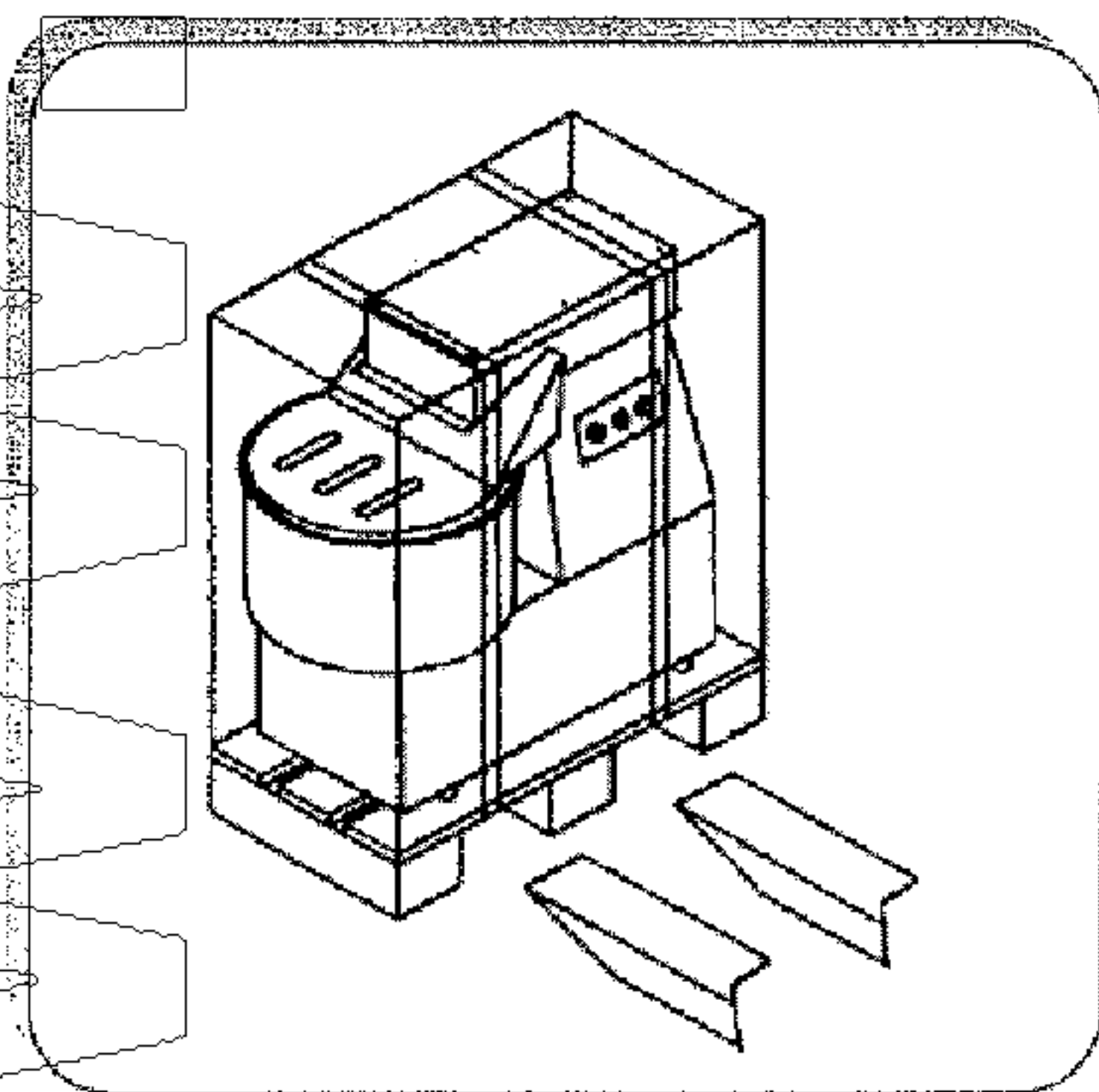


Рисунок 3

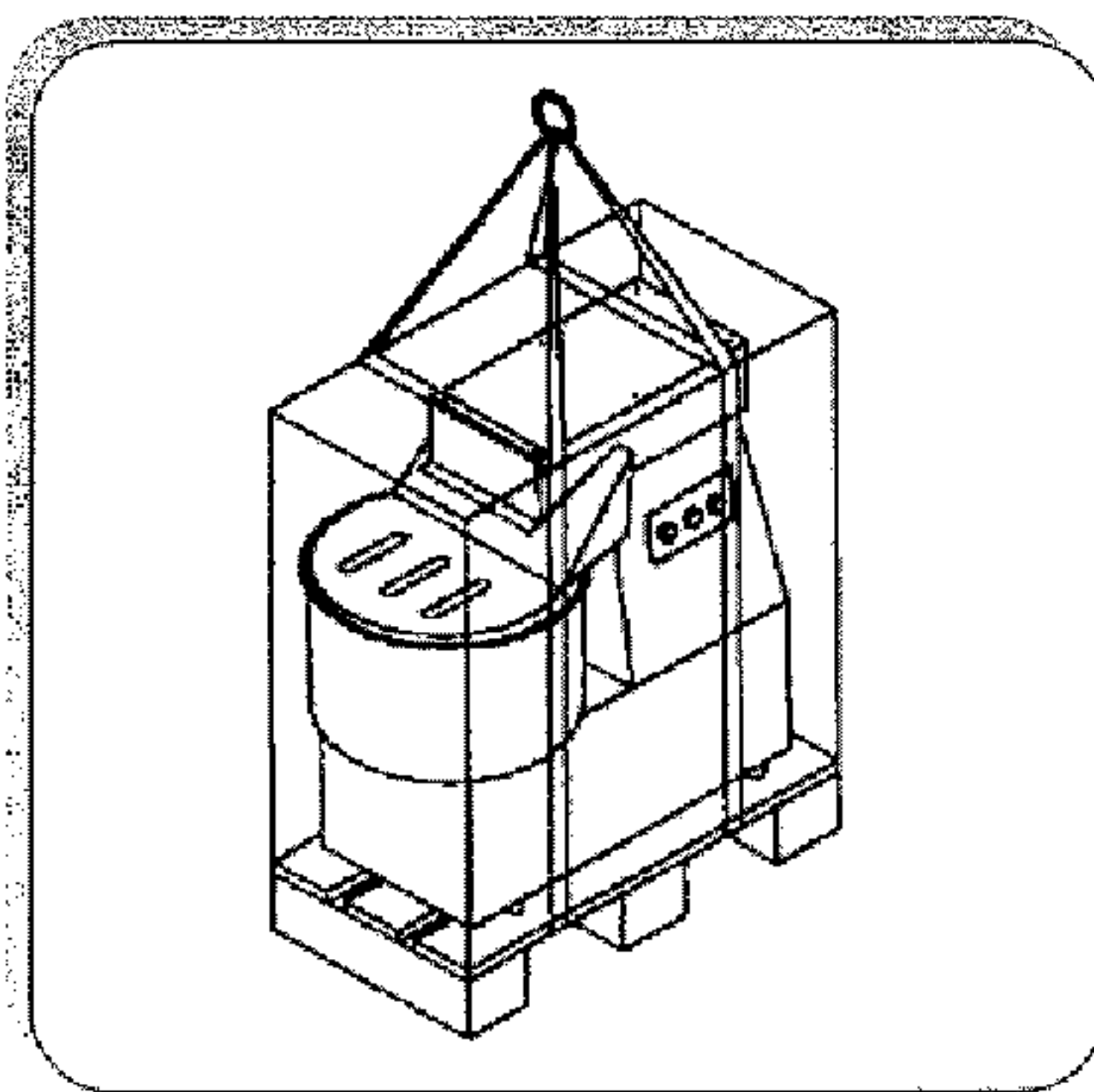


Рисунок 4

1.4. Установка машины

Установите машину в подходящем и безопасном месте, с хорошим освещением и достаточной вентиляцией, на минимальном расстоянии от стен (см. рисунок 5), чтобы обеспечить возможность для работы, очистки и регулярного обслуживания. Минимальное расстояние также позволяет работать в условиях безопасности, защищая от возможного сдавливания и/или трения между чашей и стеной.

Машина устойчивая и не требует дополнительного крепления к земле.

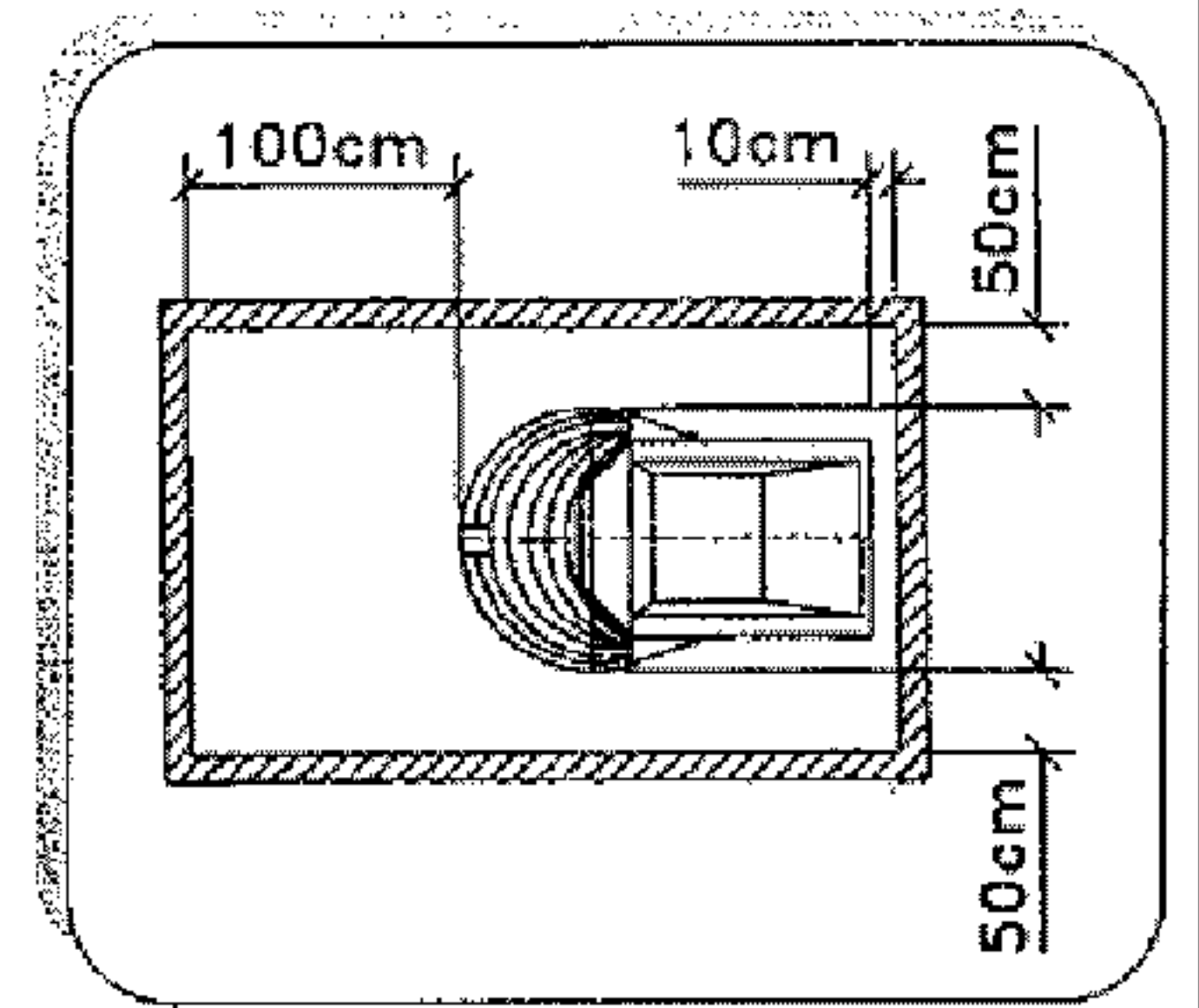


Рисунок 5

1.5. Электрические соединения

Машина имеет одиночное электрическое соединение, состоящее из кабеля, расположенного в задней части машины; агрегат соответствует схеме, поставляемой вместе с машиной.

Убедитесь в том, что анодное напряжение соответствует линейному напряжению, а мощность анода равна или меньше линейной мощности.

Соедините машину с устройством секционирования напряжения с ручным управлением, чтобы в случае необходимости обеспечить возможность для отсоединения электрического оборудования машины от электрической системы (например, во время очистки или технического обслуживания).

Это устройство должно быть пригодным для передачи номинального тока анода; соединительные кабели питающей сети и кабели для внешней защиты (заземление) должны иметь сечение, пропорциональное номинальному току.

Соедините соединительный кабель машины с фиксирующей вилкой, соответствующей установленному секционирующему устройству.

Следуя инструкциям, данным в п.2.2, запустите машину и убедитесь в том, что спираль вращается в направлении стрелки, имеющейся на передней раме под чашей.

Если это не так, то измените положение двух фазных проводов.

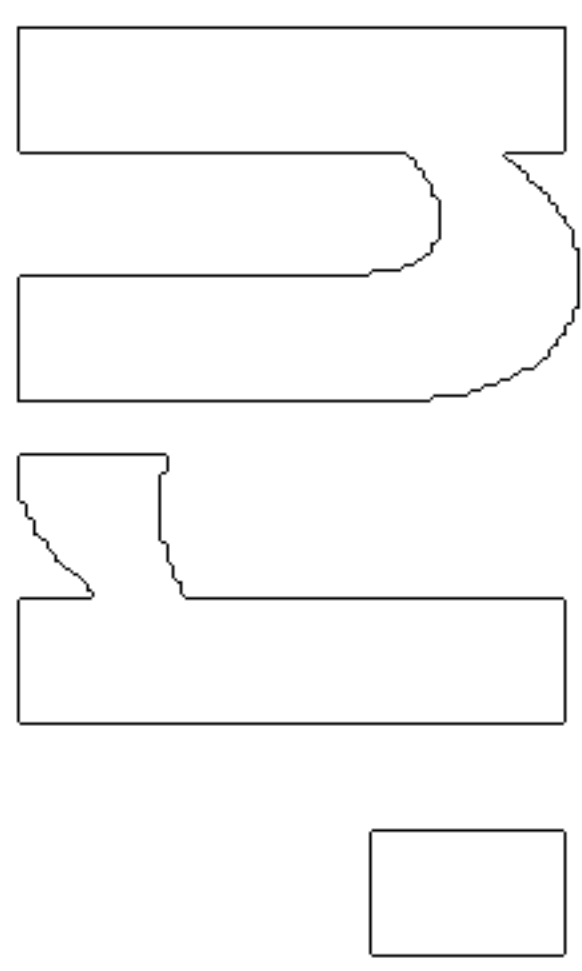
Машина не требует дальнейших регулировок и готова к работе.

1.6. Ограничения по эксплуатации

Нет каких-либо определенных ограничений по эксплуатации машины. Единственное ограничение, кроме использования не по назначению, касается консистенции теста, минимальный предел которой составляет 45% литров воды пропорционально весу смешанной муки, выраженному в килограммах.

1.7. Демонтаж

Конструкция машины изготовлена из лакированной пластины с порошковым покрытием; чаша, контрастная стойка, ограждение и спираль изготовлены из нержавеющей стали AISI 304. Перед демонтажем компоненты машины необходимо разделить и сгруппировать в соответствии с характером происхождения.



DOUGH MACHINE



ГЛАВА 2: Защитные устройства

2.1. Устройства защиты от механических рисков

Рабочая площадь спирали, расположенной внутри чаши, защищена стальным ограждением с прорезями, размеры которых соответствуют EN294; эти прорези позволяют безопасно контролировать тесто.

Ограждение, представляющее собой постоянное защитное устройство, ограничивает образование пыли в разумных пределах. Кроме этого, имеется шарнирная ось на верхнем блоке машины и защитное электрическое блокировочное устройство, которое останавливает машину, когда ограждение поднимается во время работы машины. Для того, чтобы снова запустить машину, нажмите пусковую кнопку.

Второе блокировочное устройство для моделей NT/R и NT/RE располагается в задней части верхнего блока, чтобы избежать обратного хода во время работы спирали.

Чтобы избежать риска затормаживания между чашей и рамой, необходимо располагать их на расстоянии более 30 мм в соответствии с EN294.

Все трансмиссионные элементы установлены внутри машины, и доступ к ним можно получить только, отвернув защитное ограждение с помощью ключа или отвертки.

2.2. Устройства защиты от электрических рисков.

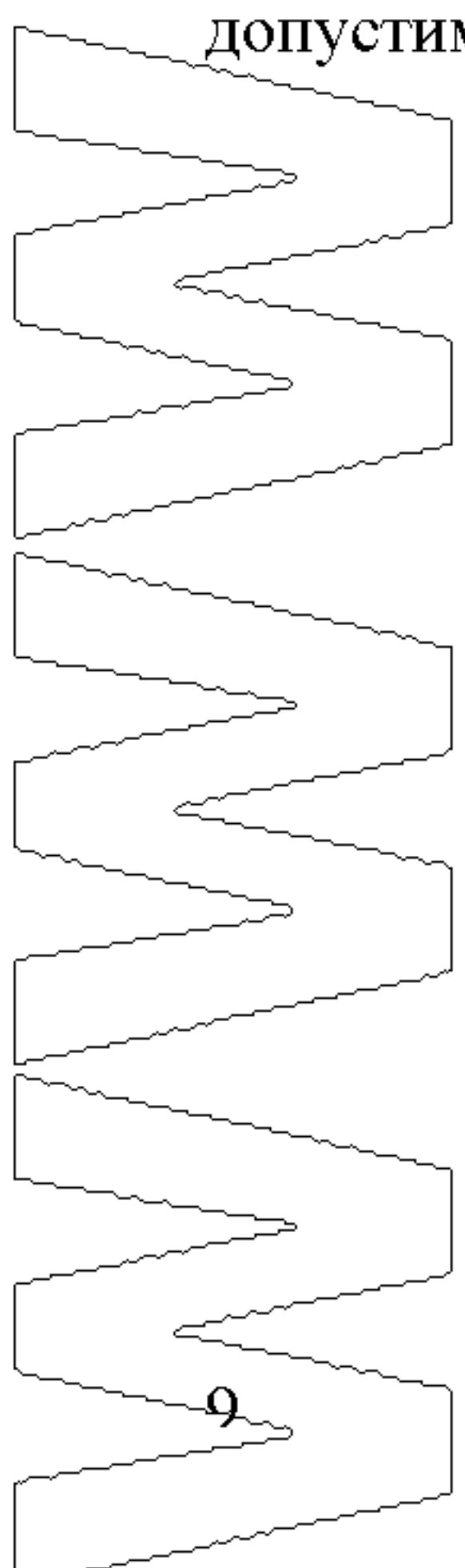
Все электрические компоненты работают с номинальным напряжением; электродвигатели находятся в корпусе со степень защиты IP 54. Устройства управления работают с низким напряжением и помещены в корпуса со степень защиты IP 54.

Машина снабжена заземлением, защищающим от возможных рисков при непосредственном контакте.

Силовая цепь и электрическая цепь управления оснащены устройствами защиты от коротких замыканий и перегрузок.

2.3. Уровень шума.

Шум, издаваемый машиной на холостом ходу и при полной нагрузке, остается в допустимых пределах, предписанных действующими нормами.



Глава 3: Устройства управления

Регуляторы пуска и останова

1. Аварийная кнопка: она в любой момент останавливает чашу и вращение спирали до следующего отключения (рис.6 – п.1)
2. Пусковая кнопка: запускает машину, когда отпускается заграждение и отпускается аварийная кнопка (рис.6 – п.2)
3. Индикаторная лампочка электрической сети (рис.6-п.3)
4. По запросу машина может поставляться с двумя скоростями. В этом случае на панели управления имеется вторая пусковая кнопка (рис.7 – п.4)

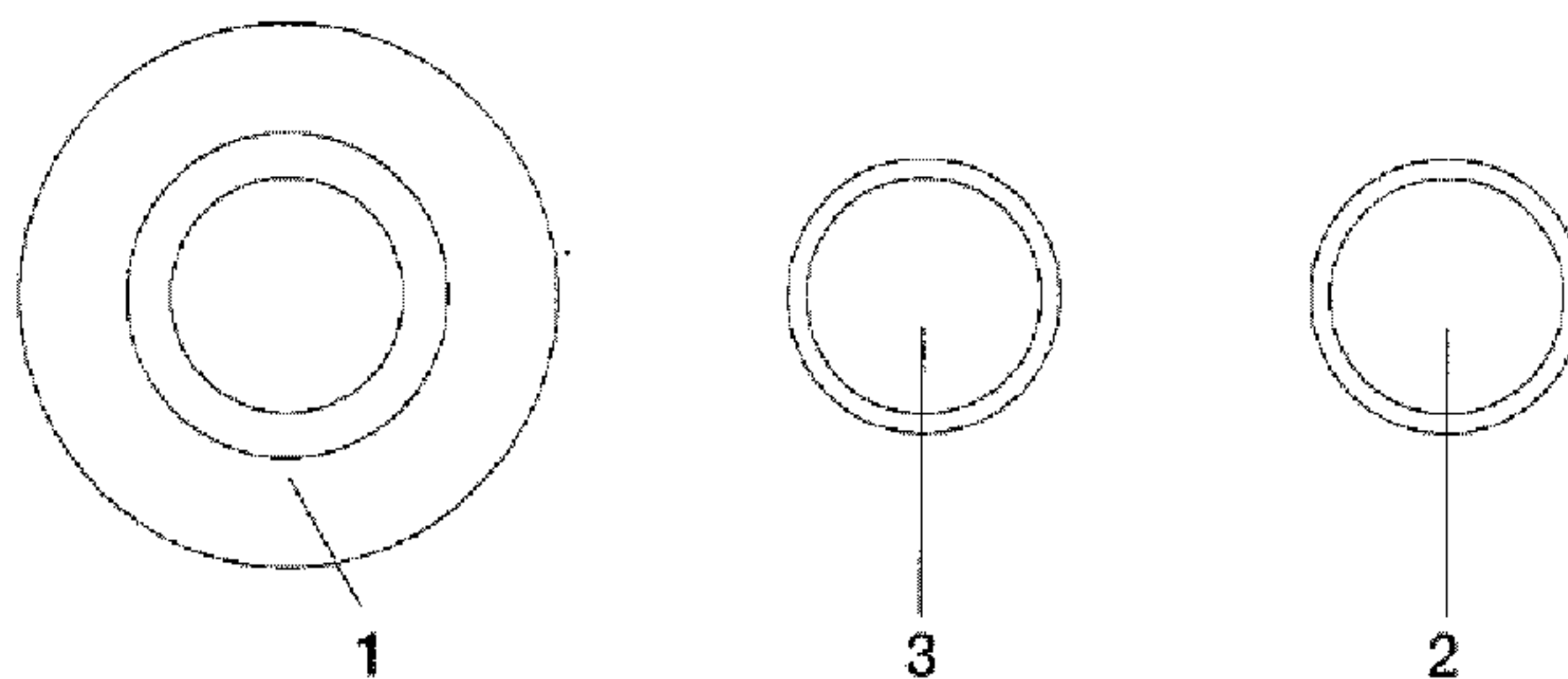


Рис.6. 1-скоростная панель управления

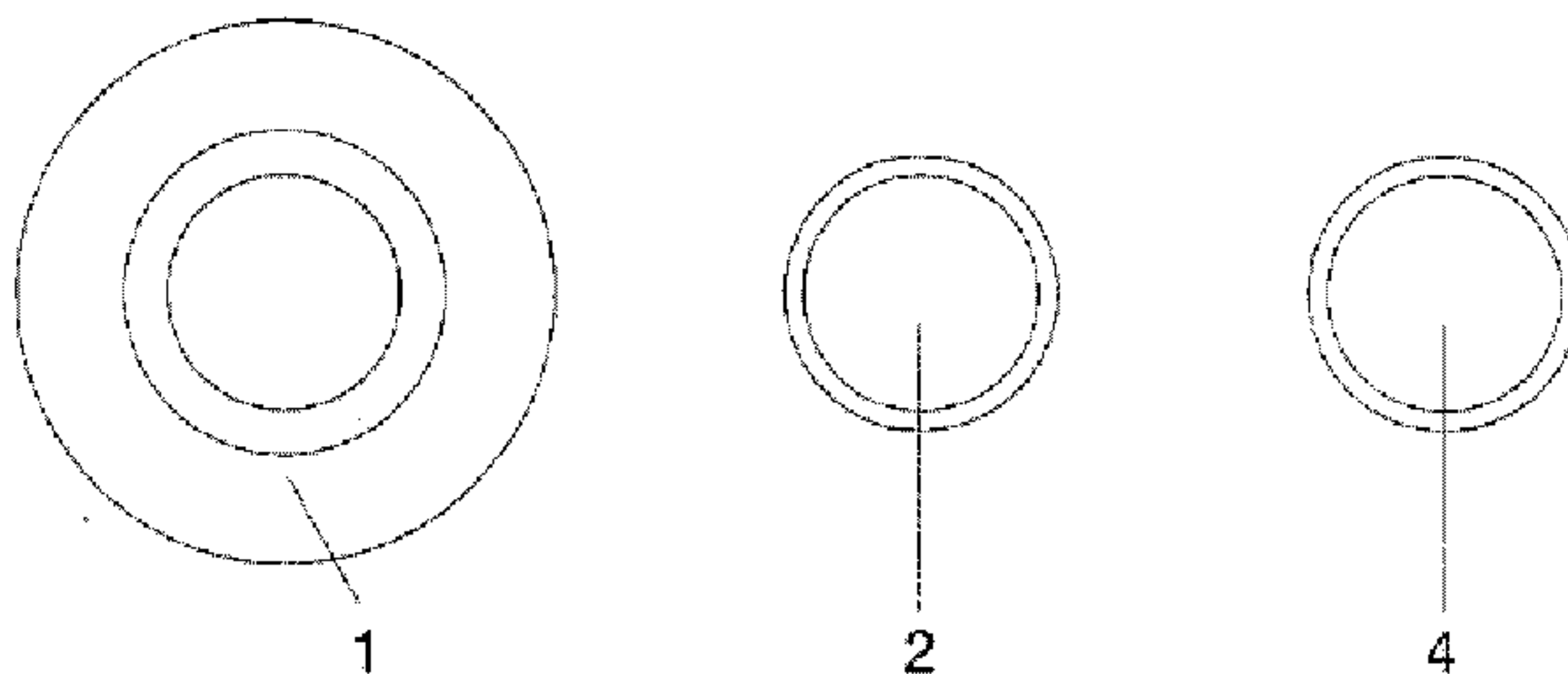


Рис.7. 2-скоростная панель управления

Глава 4: Инструкции по эксплуатации

4.1. Загрузка машины

Поднимите ограждение и положите в чашу ингредиенты, требуемые по рецепту, в максимальном количестве в соответствии с объемом теста, указанным в таблице 1.

Придерживайтесь максимальной твердости теста, указанной в пар.1.6. Что касается порядка, в котором ингредиенты должны класться в чашу, то определенных указаний по этому поводу нет.

4.2. Работа машины

После выполнения электрических соединений (см. пар.1.5) и загрузки (см. пар.4.1) машина готова к работе. Для этих целей подайте на машину напряжение, опустите ограждение – на моделях NT/R и NT/RE необходимо прицепит (повесить на крюк) верхнюю часть- отпустите аварийную кнопку и нажмите пусковую кнопку. Машина начнет выполнять требуемую операцию. После проверки теста остановите машину.

Эту операцию можно выполнять либо путем включения аварийной кнопки, либо путем подъема ограждения во время работы машины.

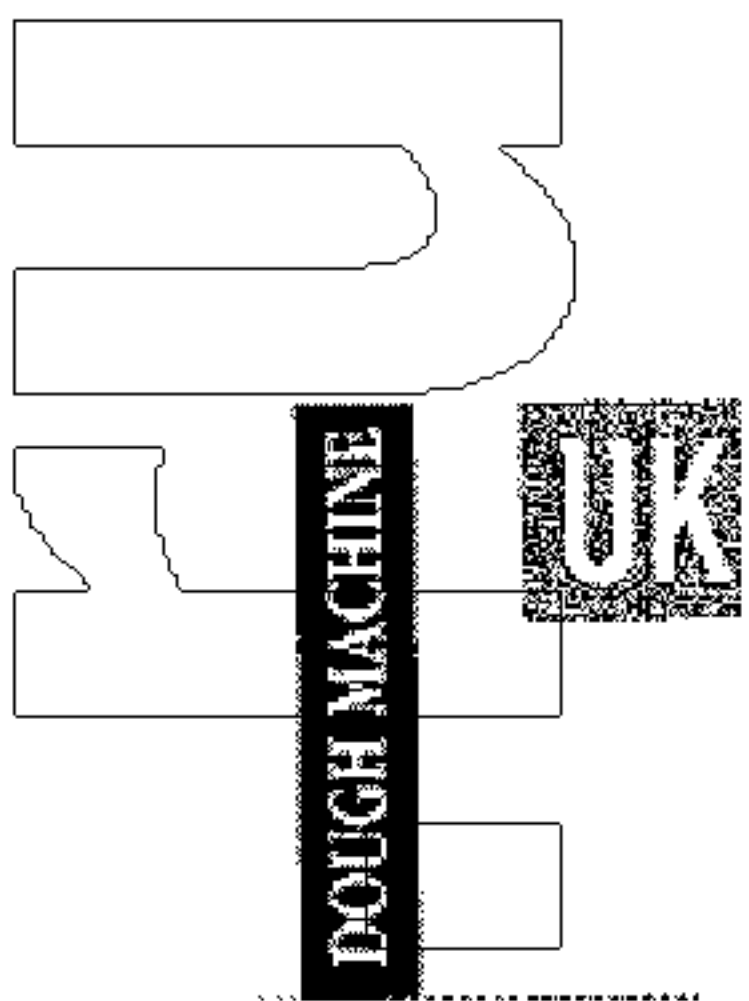
Всегда используйте правильное отверстие в ограждении при выполнении ручной проверки теста или добавлении ингредиентов.

4.3. Выгрузка теста

Что касается моделей NT/R, то по окончании работы отцепите верхний блок, потянув за рычаг его нижней части и откиньте его, чтобы достать чашу.

Что касается моделей NT/RE, то необходимо отсоединить, перевернуть верхний блок и вытащить чашу, подняв ее.

ВНИМАНИЕ! НЕ забудьте вставить чашу перед повторным запуском машины!



Глава 5: Инструкции по техническому обслуживанию

5.1. Введение

По причине своих конструктивных особенностей машина нуждается в некотором техническом обслуживании. Перед любыми работами, связанными с техническим обслуживанием и очисткой, вы **ДОЛЖНЫ** вытащить вилку из электрической розетки.

По окончании работы убедитесь в том, что ранее снятые защитные устройства возвращены на свои места.

5.2. Техническое обслуживание механических частей

Ежемесячно проверяйте натяжение ремня.

Каждые 6 месяцев проверяйте натяжение цепей и их смазку.

Для выполнения вышеуказанных операций снимите защитные устройства с верхнего блока машины и в задней части рамы машины.

ВНИМАНИЕ: Оптимальное натяжение в машине достигается, если свободная сторона ремня при нажатии на нее одним пальцем имеет изгиб, равный толщине цепи.

ВНИМАНИЕ: Если в результате этих проверок выяснится, что необходимо заменить изношенные детали, то обратитесь к местному розничному продавцу или компании-производителю, следуя инструкциям на стр.3.

5.3. Техническое обслуживание электрических частей

Визуальный осмотр электрического кабеля, а также его вилки, должен выполняться еженедельно или в том случае, если они подверглись истиранию, ударам или сдавливанию.

Проверьте регулярное функционирование микро-выключателя электрического блокирующего устройства защитного ограждения и верхнего блока в случае с моделями NT/R и NT/RE.

В случае короткого замыкания и последующего повреждения предохранителей замените их на аналогичные. При замене действуйте следующим образом: вытащив вилку из розетки, получите доступ к электрическому шкафу, сняв заднее защитное ограждение.

Найдите дефектные предохранители и замените их. После замены верните на место защитные ограждения. По другим видам ремонта обращайтесь к схеме, поставляемой с машиной.

5.4. Очистка

Для хорошего функционирования машины и в целях гигиены необходимо ежедневно удалять остатки теста с чаши, ограждения и спирали.

Однако вся машина также нуждается в чистке, чтобы не допустить скопления на поверхностях муки или грязи, которые могут попасть в тесто.

Подходящими средствами для очистки являются обычные бытовые моющие средства, которые затем нужно смыть водой. Для удаления отвердевших остатков теста используйте пластмассовый скребок.

Глава 6: Запасные части

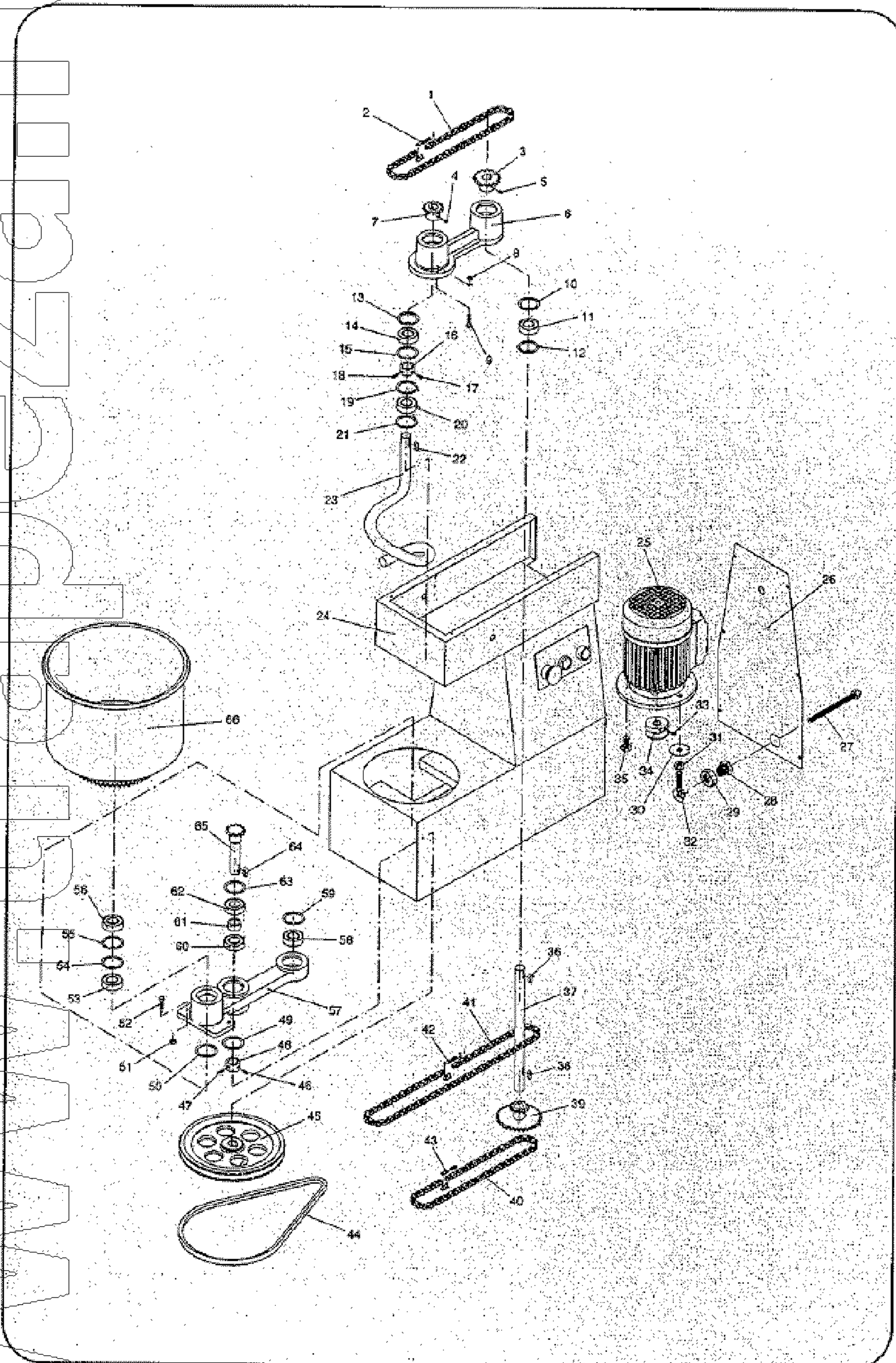
6.1. Условия оформления заказа

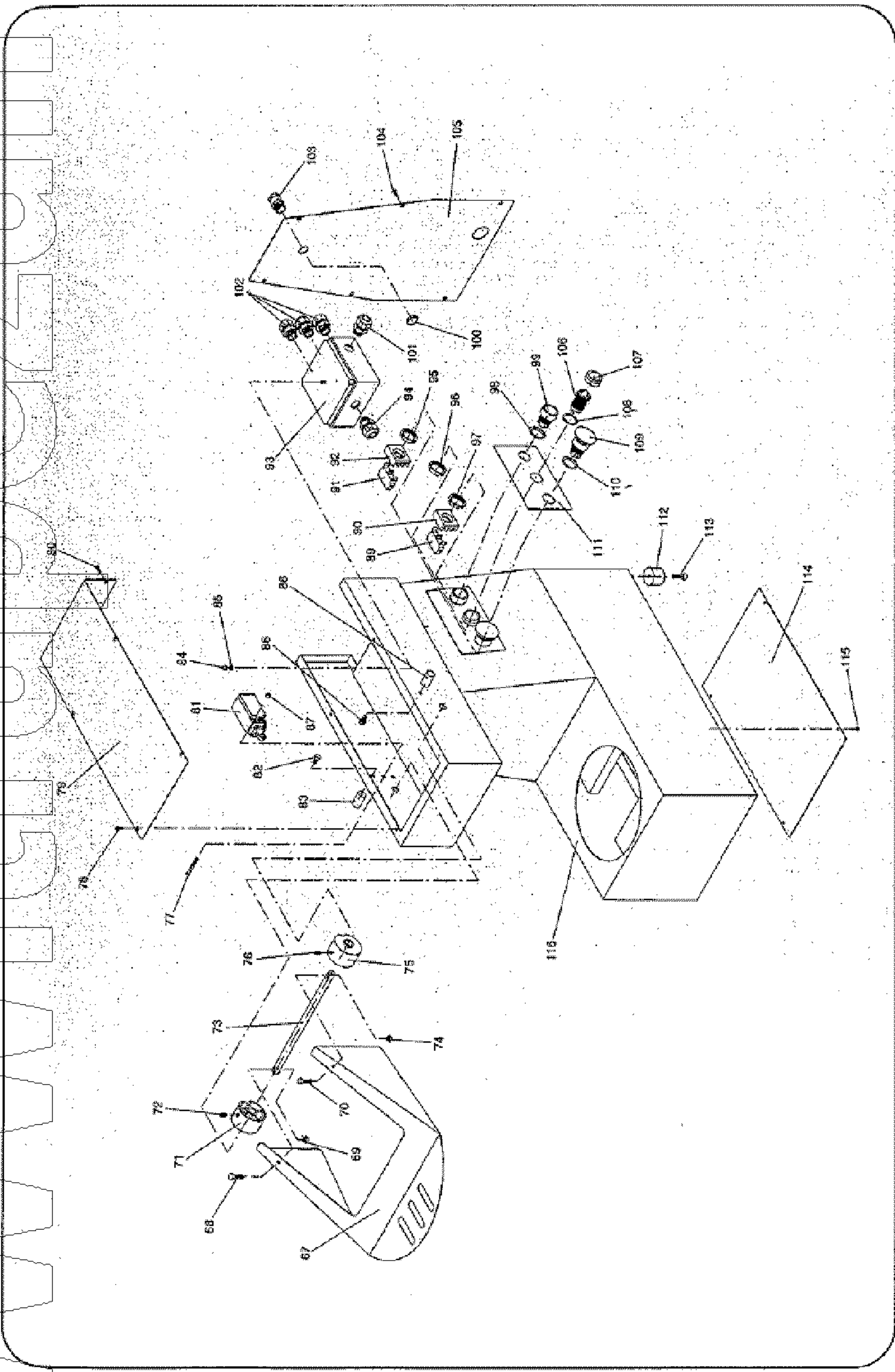
Чтобы облегчить поиск запасных частей на складе и их поставку, мы рекомендуем покупателям соблюдать инструкции, описываемые ниже, и всегда указывать следующую информацию:

- 1) Тип и номер машины
- 2) Напряжение электродвигателя
- 3) Справочный номер требуемой запасной части согласно приложенному чертежу
- 4) Наименование запасной части
- 5) Требуемое количество
- 6) Правильный адрес и официальное наименование Покупателя, а также адрес поставки товара
- 7) Требуемый способ транспортировки (если это не указано, то Производитель сохраняет за собой право использовать наиболее удобное средство транспортировки на свое усмотрение).

Список запасных частей

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. ЦЕПЬ ДЛЯ СПИРАЛИ | 57. НИЖНИЙ ЧУГУННЫЙ УПОР |
| 2. ШАРНИР | 58. ПОДШИПНИК |
| 3. ШЕСТЕРНЯ | 59. КОЛЬЦО ЗИГЕРА |
| 4. ШПОНКА | 60. ПОДШИПНИК |
| 5. ШПОНКА | 61. ПЛАСТМАССОВАЯ РАСПОРКА |
| 6. ВЕРХНИЙ ЧУГУННЫЙ УПОР | 62. ПОДШИПНИК |
| 7. ШЕСТЕРНЯ | 63. ПЛАСТМАССОВАЯ РАСПОРКА |
| 8. ГАЙКА | 64. ФЛАНЕЦ |
| 9. ВИНТ | 65. ВАЛ С ШЕСТЕРНЕЙ |
| 10. КОЛЬЦО ЗЕГЕРА | 66. ЧАША |
| 11. ПОДШИПНИК | 67. ОГРАЖДЕНИЕ ДЛЯ ЧАШИ |
| 12. КОЛЬЦО ЗЕГЕРА | 68. ВИНТ |
| 13. КОЛЬЦО ЗЕГЕРА | 69. ГАЙКА |
| 14. ПОДШИПНИК | 70. ВИНТ |
| 15. КОЛЬЦО ЗЕГЕРА | 71. КУЛАЧОК |
| 16. РАСПОРКА | 72. ШПОНКА |
| 17. ШПОНКА | 73. ШТИФТ ДЛЯ ОГРАЖДЕНИЯ |
| 18. ШПОНКА | 74. ГАЙКА |
| 19. КОЛЬЦО ЗЕГЕРА | 75. КУЛАЧОК |
| 20. ПОДШИПНИК | 76. ШПОНКА |
| 21. КОЛЬЦО ЗЕГЕРА | 77. ВИНТ |
| 22. ФЛАНЕЦ | 78. САМОНАРЕЗАЮЩИЙ ВИНТ |
| 23. СПИРАЛЬ | 79. ВЕРХНИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ |
| 24. РАМА | 80. САМОНАРЕЗАЮЩИЙ ВИНТ |
| 25. ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ | 81. МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ |
| 26. ЗАДНЕЕ ОГРАЖДЕНИЕ | 82. ВИНТ |
| 27. СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ ТЯГА | 83. ШТИФТ ДЛЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ |
| 28. РЕДУКТОР | 84. ГАЙКА |
| 29. СТОПОРНАЯ ГАЙКА | 85. ГАЙКА |
| 30. ШАЙБА | 86. ВИНТ |
| 31. ГАЙКА | 87. ГАЙКА |
| 32. РЕЗЬБОВАЯ ПРОУШИНА | 88. ФИКСАТОР ДЛЯ ОГРАЖДЕНИЯ ЧАШИ |
| 33. ШПОНКА | 89-90 КОНТАКТЫ ДЛЯ КНОПКИ ОСТАНОВА |
| 34. ШКИВ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ | 91-92 КОНТАКТЫ ДЛЯ КНОПКИ ПУСКА |
| 35. ВИНТ | 93 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ |
| 36. ФЛАНЕЦ | 94 ПЛАСТИКОВОЕ КАБЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО |
| 37. ТРАНСМИССИОННЫЙ ВАЛ | 95 КРУГЛАЯ ГАЙКА ДЛЯ КНОПКИ |
| 38. ФЛАНЕЦ | 96 КРУГЛАЯ ГАЙКА ДЛЯ АВАРИЙНОГО СВЕТА |
| 39. ВЕНЕЦ + ШЕСТЕРНЯ | 97 КРУГЛАЯ ГАЙКА ДЛЯ КНОПКИ |
| 40. ЦЕПЬ | 98-99 ПУСКОВАЯ КНОПКА |
| 41. ЦЕПЬ ДЛЯ ЧАШИ | 100 ГАЙКА ДЛЯ ЛАТУННОГО КАБЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА |
| 42. ШАРНИР | 101 ПЛАСТМАССОВОЕ КАБЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО |
| 43. ШАРНИР | 102 ПЛАСТМАССОВОЕ КАБЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО |
| 44. ТРАПЕЦЕВИДНЫЙ РЕМЕНЬ | 103 ЛАТУННОЕ КАБЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО |
| 45. ШКИВ | 104 САМОНАРЕЗАЮЩИЙ ВИНТ |
| 46. ШПОНКА | 105 ЗАДНЕЕ ОГРАЖДЕНИЕ |
| 47. ШПОНКА | 106-107-108 АВАРИЙНЫЙ СВЕТ |
| 48. РАСПОРКА | 109-110 КНОПКА ОСТАНОВА |
| 49. КОЛЬЦО ЗИГЕРА | 111 ПЛАСТИНА |
| 50. КОЛЬЦО ЗИГЕРА | 112 ОПОРНЫЕ ЗАГЛУШКИ |
| 51. ГАЙКА | 113 ВИНТ |
| 52. ВИНТ | 114 НИЖНЯЯ ЗАЩИТА |
| 53. ПОДШИПНИК | 115 САМОНАРЕЗАЮЩИЙ ВИНТ |
| 54. КОЛЬЦО ЗИГЕРА | 116 РАМА |
| 55. КОЛЬЦО ЗИГЕРА | |
| 56. ПОДШИПНИК | |





УСТРОЙСТВО ДЛЯ МАШИНЫ С 2 СКОРОСТЯМИ 1-ВНЕ ТИПЫ

